



TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN – KHOÁNG SẢN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU THAN – VINACOMIN

Địa chỉ: 47 Quang Trung - Hà Nội - Việt Nam * Website: <http://coalimex.vn>

ĐT: (024) 3.9424 634 * Fax: (024) 3.9422 350

Ref. No.: 16 INV/SLT-CNHN/2023

Date: October 17th, 2023

THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU
INVITATION TO BID

Kính gửi: Các nhà thầu trong Danh sách ngắn
To: *Shortlisted applicants*

Căn cứ Quyết định số 64T/QĐ-CLM ngày 29/05/2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2023 - Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2023 – 2024;

Pursuant to Decision No. 64T/QĐ-CLM dated May 29th, 2023 of Vinacomin - Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving the shortlist result for Package No. 01/SLT/2023 - Supplying imported coal for Coalimex in 2023 – 2024;

Căn cứ Quyết định số 115^T/QĐ-CLM ngày 17/10/2023 của Coalimex về việc phê duyệt Hồ sơ mời thầu gói thầu mua than nhập khẩu 5.700NAR, số hiệu 16/SLT-CNHN/2023.

Pursuant to Decision No. 115^T /QĐ-CLM dated October 17th, 2023 of Coalimex approving Bidding documents for Bid Package No 16/SLT-CNHN/2023 - Procurement of imported coal 5,700NAR.

Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 16/SLT-CNHN/2023 - Mua than nhập khẩu 5.700 NAR với thông tin chi tiết như sau:

Vinacomin - Coal Import Export Joint Stock Company would like to invite the shortlisted Applicants to participate in Package No: 16/SLT-CNHN/2023 - Procurement of imported coal 5,700NAR with details as follows:

1. Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.700NAR

Bid package name: Procurement of imported coal 5,700NAR.

2. Số hiệu gói thầu: 16/SLT-CNHN/2023

Bid package No: 16/SLT-CNHN/2023

3. Khối lượng: 160.000 tấn +/-10% (NCC có thể chào khối lượng thấp hơn)

Quantity: 160,000 MT +/-10% (Supplier may propose lower quantity)

4. Thời gian giao hàng tại cảng dỡ hàng: trong quý IV/2023, không muộn hơn ngày 15/01/2024



TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN – KHOÁNG SẢN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU THAN – VINACOMIN

Địa chỉ: 47 Quang Trung - Hà Nội - Việt Nam * Website: <http://coalimex.vn>

ĐT: (024) 3.9424 634 * Fax: (024) 3.9422 350

Delivery schedule at Discharging Port: within Quarter 4/2023, no later than January 15th 2024

Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 17/10/2023.

Issuing date of Bidding document: October 17th, 2023.

5. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.

Bid security: As per Bidding document attached.

6. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam

7. Thời điểm đóng thầu: 10:00 sáng (Giờ Hà Nội) ngày 26/10/2023.

Bid closing time: 10:00 AM (Hanoi time) on October 26th, 2023

8. Thời điểm mở thầu: 10:15 sáng (Giờ Hà Nội) ngày 26/10/2023.

Bid opening time: 10:15 AM (Hanoi time) on October 26th, 2023

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.

Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.

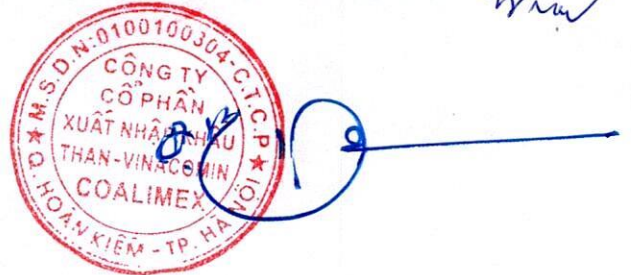
Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: coalimexhn@gmail.com; coalimexhn@coalimex.vn

For further information, please contact us via email: coalimexhn@gmail.com; coalimexhn@coalimex.vn

Trân trọng,

Sincerely yours,

ĐẠI DIỆN COALIMEX
ON BEHALF OF COALIMEX



Phạm Minh

Giám đốc/ Director